



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/38/PV.101
20 декабря 1983 года
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать восьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О СТО ПЕРВОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 19 декабря 1983 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель:

Г-н ИЛЬЮЭКА

(Панама)

- Развитие и укрепление добрососедских отношений между государствами: доклад Шестого комитета [64]
- Рассмотрение проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации: доклад Шестого комитета [120]
- Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка [121]:
 - а) доклад Шестого комитета
 - б) доклад Пятого комитета

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права: доклад Шестого комитета [I22]
- Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей и приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен: доклад Шестого комитета [I23]
- Мирное разрешение споров между государствами: доклад Шестого комитета [I24]
- Проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества: доклад Шестого комитета [I25]
- Доклад Специального комитета по усилению эффективности принципа неприменения силы в международных отношениях [I26]:
 - а) доклад Шестого комитета
 - б) доклад Пятого комитета
- Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестнадцатой сессии: доклад Шестого комитета [I27]
- Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей: доклад Шестого комитета [I28]
- Доклад Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников [I29]:
 - а) доклад Шестого комитета
 - б) доклад Пятого комитета
- Обзор процесса заключения многосторонних договоров: доклад Шестого комитета [I30]
- Доклад Комиссии международного права о работе ее тридцать пятой сессии: доклад Шестого комитета [I31]

/...

- Конвенция о праве договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями: доклад Шестого комитета [132]
- Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания: доклад Шестого комитета [133]
- Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации [134]:
 - а) доклад Шестого комитета
 - б) доклад Пятого комитета
- Проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях: доклад Шестого комитета [135]
- Проект свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме: доклад Шестого комитета [136]
- Проект стандартных правил процедуры для конференций Организации Объединенных Наций: доклад Шестого комитета [137]

Заседание открывается в II ч. 00 м.

ПУНКТЫ 64 И 120-137 ПОВЕСТКИ ДНЯ

РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ:
ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/659)

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА СТАТЕЙ О КЛАУЗУЛАХ О НАИБОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВУЕМОЙ
НАЦИИ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/660)

ПРОГРЕССИВНОЕ РАЗВИТИЕ ПРИНЦИПОВ И НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА,
КАСАЮЩИХСЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА:

а) ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/661);

б) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/38/698).

ПРОГРАММА ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ
ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/662)

МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА, КОТОРЫЙ УГРОЖАЕТ
ЖИЗНИ НЕВИННЫХ ЛЮДЕЙ И ПРИВОДИТ К ИХ ГИБЕЛИ, ИЛИ СТАВИТ ПОД УГРОЗУ
ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ, И ИЗУЧЕНИЕ КОРЕННЫХ ПРИЧИН ЭТИХ ФОРМ ТЕРРОРИЗМА
И АКТОВ НАСИЛИЯ, ПРОИСТЕКАЮЩИХ ИЗ НИЩЕТЫ, БЕЗЫСХОДНОСТИ, БЕД И
ОТЧАЯНИЯ И ПОБУЖДАЮЩИХ НЕКОТОРЫХ ЛЮДЕЙ ЖЕРТВОВАТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ
ЖИЗНЯМИ, ВКЛЮЧАЯ И СВОИ СОБСТВЕННЫЕ, В СТРЕМЛЕНИИ ДОБИТЬСЯ
РАДИКАЛЬНЫХ ПЕРЕМЕН: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/663)

МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА
(A/38/664)

ПРОЕКТ КОДЕКСА ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРОТИВ МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА:
ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/665)

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСИЛЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРИНЦИПА
НЕПРИМЕНЕНИЕ СИЛЫ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЯХ:

а) ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/666);

б) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/38/709)

ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА
(A/38/667)

РАССМОТРЕНИЕ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ПО УСИЛЕНИЮ ЗАЩИТЫ, БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНЫ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ И КОНСУЛЬСКИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/668)

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О БОРЬБЕ С ВЕРБОВКОЙ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, ФИНАНСИРОВАНИЕМ И ОБУЧЕНИЕМ НАЕМНИКОВ:

- a) ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/669);
- b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/38/739)

ОБЗОР ПРОЦЕССА ЗАКЛЮЧЕНИЯ МНОГОСТОРОННИХ ДОГОВОРОВ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/670)

ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/671)

КОНВЕНЦИЯ О ПРАВЕ ДОГОВОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ ИЛИ МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/672)

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/673)

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ:

- a) ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/674);
- b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/38/740)

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О СОЦИАЛЬНЫХ И ПРАВОВЫХ ПРИНЦИПАХ, КАСАЮЩИХСЯ ЗАЩИТЫ И БЛАГОСОСТОЯНИЯ ДЕТЕЙ, ОСОБЕННО В ОБЛАСТИ ПЕРЕДАЧИ ДЕТЕЙ НА ВОСПИТАНИЕ И ИХ УСЫНОВЛЕНИЯ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЯХ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/675)

ПРОЕКТ СВОДА ПРИНЦИПОВ ЗАЩИТЫ ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/676)

ПРОЕКТ СТАНДАРТНЫХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/38/677).

Г-н Зедан (Саудовская Аравия), Докладчик Шестого комитета, представляет доклады этого Комитета (A/38/659, A/38/660, A/38/661, A/38/698, A/38/662, A/38/663, A/38/664, A/38/665, A/38/666, A/38/709, A/38/667, A/38/668, A/38/669, A/38/739, A/38/670, A/38/671, A/38/672, A/38/673, A/38/674, A/38/740, A/38/675, A/38/676 и A/38/677 и затем говорит следующее:

Г-н ЗЕДАН (Саудовская Аравия), Докладчик Шестого комитета (устный перевод с английского): Я имею честь представить доклады Шестого комитета по пунктам 64 и I20-I37 повестки дня. Я буду касаться этих докладов в порядке пунктов повестки дня, которых они касаются.

Что касается пункта 64, озаглавленного "Развитие и укрепление добрососедских отношений между государствами", я хочу обратить внимание Ассамблеи на доклад Шестого комитета, который содержится в документе A/38/659. Шестой комитет принял без голосования проект резолюции, который приводится в пункте 9 доклада и который, в частности, содержит призыв к государствам развивать добрососедские отношения в интересах поддержания международного мира и безопасности и просьбу к Шестому комитету принять решение на следующей сессии в отношении соответствующих рамок для начала разъяснения и формулировки элементов добрососедских отношений как части процесса разработки соответствующего международного документа по этому вопросу.

Позвольте сейчас представить доклад Шестого комитета по пункту I20 повестки дня, озаглавленному "Рассмотрение проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации", который был распространен как документ A/38/660. Шестой комитет первоначально имел два различных проекта резолюций, которые были представлены соответственно II и IO странами. После снятия двух проектов резолюций, которые первоначально были представлены по этому вопросу, Председатель Шестого комитета представил новый проект резолюции, который Шестой комитет принял на основе консенсуса и который приводится в пункте 11 доклада Комитета. Согласно проекту резолюции, Генеральный секретарь просит государства-члены представить комментарии в отношении более приемлемой процедуры для завершения работы по продолжению работы о клаузулах в наиболее благоприятствуемой нации и о форме будущих обсуждений.

Что касается пункта I2I повестки дня, который называется "Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного порядка", я хочу обратить внимание Ассамблеи на соответствующий доклад Шестого комитета, который распространен в

(Г-н Зедан, Докладчик Шестого
комитета)

документе A/38/661. Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям проекта резолюции, рекомендованный Шестым комитетом, содержится в документе A/38/698. Проект резолюции, который рекомендован для принятия Генеральной Ассамблеей по этому пункту повестки дня, приводится в пункте I0 доклада. Он был принят Шестым комитетом после занесенного в отчет заседания голосования 79 голосами против одного при 30 воздержавшихся. Согласно проекту резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, просит Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) продолжать подготовку третьего и окончательного этапа аналитического исследования и завершить его вовремя, чтобы Генеральный секретарь имел возможность представить его Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии.

Доклад Шестого комитета по пункту I22 повестки дня, озаглавленному "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права", содержится в документе A/38/662. Согласно проекту резолюции, который рекомендуется Генеральной Ассамблее для принятия и который был принят Шестым комитетом на основе консенсуса, Ассамблея, в частности, уполномочивает Генерального секретаря осуществлять в 1984 и 1985 годах деятельность, которая указана в этом докладе, и финансировать ее из регулярного бюджета, а также за счет добровольных финансовых взносов. Ассамблея выражает свою признательность Генеральному секретарю за его конструктивные усилия, а также Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и ЮНИТАР за их участие в программе, Гаагской академии международного права за ее ценный вклад в программу и государствам, которые организовали у себя курсы по подготовке и совершенствованию в 1982 и 1983 годах.

(Г-н Зедан, Докладчик Шестого
комитета)

В этой связи хочу обратить ваше внимание на пункт 6 доклада Шестого комитета, где указывается, что региональная встреча и курсы по совершенствованию для стран Азии были организованы в Сеуле в 1982 году, а для стран Латинской Америки и Карибского бассейна - в Буэнос-Айресе в 1983 году.

Что касается пункта 12 проекта резолюции, то члены Генеральной Ассамблеи заметят, что ввиду нехватки времени пока не удалось определить состав Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права на четырехлетний период, начиная с 1 января 1984 года. Решение по этому вопросу поэтому необходимо будет принять на более позднем этапе.

Что касается пункта 13, озаглавленного "Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей и приводит к их гибели или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен", то рекомендации Комитета находятся в пункте 10 доклада Комитета, который распространен как документ A/38/663. Согласно проекту резолюции, который рекомендуется для принятия и который был принят на основе консенсуса в Шестом комитете, Генеральная Ассамблея выражает сожаление в связи с потерями ни в чем не повинных человеческих жизней и в связи с пагубным влиянием актов международного терроризма на дружественные отношения между государствами, а также на международное сотрудничество и призывает все государства соблюдать и осуществлять рекомендации, представленные Генеральной Ассамблеей Специальным комитетом по международному терроризму на ее тридцать четвертой сессии.

(Г-н Зедан, Докладчик Шестого комитета)

Переходя сейчас к пункту I24, озаглавленному "Мирное решение споров между государствами", я хочу обратить ваше внимание на доклад Шестого комитета, который приводится в документе A/38/664. В пункте IO содержится проект резолюции, который рекомендуется для принятия Генеральной Ассамблеей и который принят в Шестом комитете без голосования. Согласно пункту 3 проекта резолюции Специальный комитет согласно Уставу Организации Объединенных Наций и в целях укрепления роли Организации просит продолжить его работу по этому вопросу и поставить перед ним определенные конкретные задачи. Согласно пункту 4 содержится просьба к Генеральному секретарю подготовить предварительный план относительно возможного содержания справочника по мирному урегулированию споров между государствами. Наконец, что касается рассмотрения этого пункта в будущем, я хотел бы обратить ваше внимание на согласие с этим Шестого комитета, которое изложено в пункте 7 находящегося сейчас перед вами доклада.

Доклад Шестого комитета по пункту I25 повестки дня, озаглавленному "Проект кодекса против мира и безопасности человечества", распространен в документе A/38/665. Я обращаю внимание Ассамблеи на пункт IO доклада, где содержится проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия. Согласно проекту резолюции, который был принят Шестым комитетом IO4 голосами при I3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, Генеральная Ассамблея предлагает Комиссии по международному праву продолжить ее работу по разработке проекта кодекса, разработав, в качестве первого шага, введение в соответствии с пунктом 67 ее доклада о работе ее тридцать пятой сессии, а также перечень преступлений согласно пункту 69 упомянутого доклада.

Сейчас я перехожу к пункту I26, озаглавленному "Доклад Специального комитета по усилению эффективности принципа неприменения силы в международных отношениях". Доклад Шестого комитета по этому пункту

(Г-н Зедан, Докладчик Шестого комитета)

повестки дня был распространен в документе A/38/666, пункт 10 которого содержит соответствующую рекомендацию Шестого комитета. Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям этого проекта резолюции содержится в документе A/38/709. Рекомендованный для принятия проект резолюции был принят в Шестом комитете после занесенного в отчет заседания голосования 88 голосами против 14 при 9 воздержавшихся.

(Г-н Зедан, Докладчик Шестого Комитета)

Согласно проекту резолюции Генеральная Ассамблея принимает решение, чтобы Специальный комитет продолжил свою работу с целью разработки в возможно кратчайшие сроки всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях, а также в отношении мирного урегулирования споров или таких других рекомендаций, которые Комитет сочтет необходимыми, и просит Специальный комитет для обеспечения прогресса в дальнейшей его работе продолжить на его предстоящей сессии разработку формулировок рабочего документа, в которых содержатся основные элементы принципа неприменения силы в международных отношениях, должным образом учитывая предложения, представленные ему, и усилия, предпринятые на его сессии в 1983 году.

Доклад Шестого комитета по пункту 127, озаглавленному "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестнадцатой сессии", содержится в документе A/38/667. Как указано в пункте 8 этого доклада, Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций.

Согласно проекту резолюции I, принятому консенсусом, Генеральная Ассамблея с признательностью примет к сведению работу, которая проведена или проводится Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) в ее основной области деятельности, и еще раз подтвердит мандат ЮНСИТРАЛ как основного правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли по координации правовой деятельности в этой области.

Согласно проекту резолюции II, который был принят без голосования, Генеральная Ассамблея рекомендует государствам серьезно рассмотреть обычные правила ЮНСИТРАЛ по договорным требованиям в отношении согласованной суммы в случае невыполнения и в случае необходимости осуществить их либо в форме типового закона, либо конвенции.

Что касается пункта 128 повестки дня, озаглавленного "Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей", доклад

(Г-н Зедан, Докладчик Шестого Комитета)

Шестого комитета, который распространен в документе A/38/668, содержит в пункте 8 текст проекта резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия. Согласно проекту резолюции, который принят Шестым комитетом без голосования, Генеральная Ассамблея, в частности, решительно осуждает акты насилия против дипломатических и консульских миссий и представителей, а также против миссий и представителей в международных и межправительственных организациях и должностных лиц в таких организациях. Он призывает государства соблюдать и выполнять принципы и нормы международного права в отношении дипломатических и консульских отношений и призывает государства, которые этого еще не сделали, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками в договорах, касающихся защиты, безопасности дипломатических и консульских миссий и представителей. И, наконец, Генеральная Ассамблея выражает желание сохранять и укреплять процедуру представления, которая принята согласно резолюциям 35/168, 36/33 и 37/108 Генеральной Ассамблеи.

Сейчас я предлагаю Ассамблее перейти к документу A/38/669, в котором содержится доклад Шестого комитета по пункту 129 повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников". Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям проекта резолюции, который рекомендуется Шестым комитетом, содержится в документе A/38/759. Пункт 12 документа A/38/669 содержит проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблеей. Согласно проекту резолюции, который был принят Шестым комитетом консенсусом, Ассамблея, в частности, признает, что деятельность наемников противоречит основополагающим принципам международного права, таким как невмешательство во внутренние дела государств, территориальная целостность и независимость, и серьезно препятствует процессу самоопределения народов,

(Г-н Зедан, Докладчик Шестого комитета)

борющихся против колониализма, расизма и апартеида и всех форм иностранного угнетения. Далее она решает, что Специальному комитету следует продолжить свою работу с целью разработки в кратчайшие сроки международной конвенции по этому вопросу и будет просить Специальный комитет приложить все усилия для того, чтобы полностью выполнить его мандат на следующей сессии. Шестой комитет принял этот проект резолюции консенсусом.

Теперь я перехожу к докладу по пункту 130, озаглавленному "Обзор процесса заключения многосторонних договоров". Доклад можно найти в документе A/38/670.

Работа Шестого комитета по этому пункту проводилась в рамках открытой рабочей группы под председательством г-на Эссам Садек Рамадак из Египта. Ввиду нехватки времени рабочая группа не смогла подробно изучить все представленные ей предложения. Поэтому Шестой комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея приняла проект решения, который был принят Комитетом консенсусом. Проект решения приводится в пункте 7 доклада. В соответствии с ним Ассамблея, в частности, примет решение о создании открытой рабочей группы на 39 сессии с целью завершения работы по этому вопросу.

Позвольте мне сейчас представить доклад Шестого комитета по пункту 131 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии международного права о работе ее тридцать пятой сессии". Доклад Шестого комитета был распространен как документ A/38/671. Комитет принял консенсусом проект резолюции, который содержится в пункте 7 доклада. Согласно проекту резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, рекомендует, чтобы с учетом комментариев правительств, которые представлены письменно или выражены устно в прениях на Ассамблее, Комиссии международного права продолжить свою работу по всем вопросам в ее текущей программе.

(Г-н Зедан, Докладчик Шестого
комитета)

Кроме того, Ассамблея выразит свое удовлетворение выводами и намерениями Комиссии в отношении процедуры и методов ее работы, как об этом говорится в пунктах 305-307 и 310-314 его доклада, а также поддержит просьбу Комиссии, которая изложена в пункте 310 доклада.

Доклад Шестого комитета по пункту 132 повестки дня, озаглавленному "Конвенция о праве договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями", распространен в документе A/38/672. Я обращаю внимание Ассамблеи на пункт 8 доклада, в котором содержится проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблеей. Согласно этому проекту резолюции, который был принят в Шестом комитете консенсусом, Генеральная Ассамблея постановляет, что соответствующим форумом для окончательного рассмотрения проекта статей о праве договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями, принятых Комиссией международного права на ее тридцать четвертой сессии, является конференция полномочных представителей, которая должна быть созвана не ранее 1985 года. Ассамблея также согласится принять на своей тридцать девятой сессии решение по вопросу о сроках и месте созыва конференции, а также по вопросу об участии в этой конференции.

От имени первоначальных соавторов проекта резолюции я хотел бы официально заявить о понимании того, что они будут приветствовать представление Генеральным секретарем доклада Шестому комитету на тридцать девятой сессии о возможной организации и процедуре предлагаемой конференции. Мне нет необходимости конкретизировать подробности, которые может содержать в себе этот доклад, хотя он, очевидно, будет включать такие вопросы, как предполагаемая продолжительность конференции, ее структура и процедура, особенно принимая во внимание обстоятельства, связанные с этим вопросом, а также любые изменения, которые могут потребоваться в обычных правилах процедуры в том или ином аспекте. Генеральный секретарь в качестве образца может использовать доклад от 20 сентября 1966 года в документе A/C.6/371, представленном в связи с подготовкой венской конференции о праве договоров.

(Г-н Зедан, Докладчик Шестого
комитета)

Доклад Шестого комитета по пункту 133 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания", содержится в документе А/38/673. Проект резолюции, который рекомендуется Генеральной Ассамблее для принятия и который был принят Шестым комитетом без голосования, содержится в пункте 7 доклада. Согласно этому проекту резолюции Генеральная Ассамблея постановляет продолжить работу Комитета в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, которая впервые создала этот Комитет.

Доклад Шестого комитета по пункту 134 повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации", содержится в документе А/38/674. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, рекомендуемой Шестым комитетом, содержится в документе А/38/740. В соответствии с этим проектом резолюции, который Шестой комитет принял без голосования и который содержится в разделе 13 доклада, Ассамблея среди прочего просит Специальный комитет на его следующей сессии: а) установить приоритет, уделяя больше времени вопросу о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, с тем чтобы усилить роль Организации Объединенных Наций, в частности Совета Безопасности, и предоставить ей возможность в полной мере выполнять свои обязанности по Уставу в этой области, изучении вопросов предотвращения и устранения угрозы миру и ситуаций, которые могут привести к международным трениям или вызвать спор, а также заниматься всеми вопросам, с тем чтобы представить свои выводы Генеральной Ассамблее для принятия таких рекомендаций, которые Генеральная Ассамблея сочтет уместными; б) продолжить свою работу по вопросу о мирном разрешении споров между государствами и в этой связи рассмотреть предложение о создании постоянной комиссии добрых услуг, посредничества и примирения для разрешения споров и предотвращения конфликтов между государствами и продолжить, в соответствии с договоренностью, достигнутой Специальным комитетом, рассмотрение предложения о разработке справочника по мирному разрешению споров между государствами;

(Г-н Зелан, Докладчик Шестого комитета)

и с) завершить свою нынешнюю работу по вопросу рационализации существующих процедур с целью представления своих выводов Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии. Я обращаю внимание Ассамблеи на понимание, достигнутое в Шестом комитете, которое отражено в пункте 10 доклада.

В отношении пункта 135 повестки дня, озаглавленного "Проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях", доклад Шестого комитета содержится в документе A/38/675. Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 7 доклада, где приводится проект резолюции, который принят Комитетом без голосования. Согласно этому проекту резолюции Ассамблея, принимая во внимание существование различных национальных законодательств в области защиты и благосостояния детей, выражает свое убеждение в том, что принятие предлагаемого проекта декларации будет содействовать повышению благосостояния детей с особыми потребностями. В ней также содержится просьба к государствам-членам высказаться относительно наиболее приемлемой процедуры завершения работы над проектом декларации.

Сейчас я перехожу к докладу Шестого комитета по пункту 136 повестки дня, озаглавленному "Проект свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме" (A/38/676).

Как указывается в пункте 5, работа Шестого комитета по этому вопросу в основном проводилась в рамках Рабочей группы открытого состава под руководством г-на Луиджи Феррари Браво, Италия, которая представила доклад Шестому комитету в конце сессии. Поскольку Рабочая группа не смогла завершить свою работу, Шестой комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблеей проекта решения, в котором Ассамблея среди прочего постановляет учредить в начале своей тридцать девятой сессии Рабочую группу открытого состава. Шестой комитет принял этот проект решения без голосования.

(Г-н Зедан, Докладчик Шестого комитета)

Наконец, в отношении пункта 137 повестки дня, озаглавленного "Проект стандартных правил процедуры для конференций Организации Объединенных Наций", Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия проекта решения, который Комитет принял без голосования. Согласно проекту решения, который содержится в пункте 5 документа A/38/677 Комитета, этот вопрос будет включен в повестку дня тридцать девятой сессии и заинтересованные правительства и международные организации тем временем будут представлять Генеральному секретарю свои замечания по этому вопросу.

Я прошу извинения за столь продолжительное выступление, но я считал, что работа, выполненная Шестым комитетом на данной сессии, заслуживает того, чтобы о ней доложить Генеральной Ассамблее несколько подробнее. Позвольте мне в заключение добавить, что для меня было честью работать Докладчиком Шестого комитета, и я глубоко признателен всем тем, кто помогал мне в выполнении моей задачи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Если нет предложения в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение о том, чтобы не обсуждать девятнадцать докладов Шестого комитета.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом заявления будут ограничиваться объяснением мотивов голосования. Позиции делегаций относительно различных рекомендаций Шестого комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

(Председатель)

Разрешите мне напомнить представителям, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что, когда один и тот же проект резолюции обсуждается в Главном комитете и на пленарном заседании, делегации по мере возможности должны объяснять мотивы голосования лишь один раз, т.е. или в Комитете, или на пленарном заседании, если их голосование на пленарном заседании отличается от голосования в Комитете.

Разрешите напомнить представителям также, что в соответствии с решением 34/401 объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Я хотел бы обратить теперь внимание членов Генеральной Ассамблеи на доклад Шестого комитета по пункту 64 повестки дня, озаглавленному "Развитие и укрепление добрососедских отношений между государствами", документ A/38/659.

Предоставляю слово представителю Румынии.

Г-н ДЪЯКОНУ (Румыния) (устный перевод с французского): Прошу прощения, г-н Председатель, за то, что прервал вас, но я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что имеется расхождение между двумя текстами проекта резолюции о добрососедских отношениях между государствами в пункте 9 документа A/38/659.

В действительности имеется два расхождения. Первое - между французским и английским вариантами доклада. Французский текст являлся переводом с английского, чего не следовало делать, поскольку текст был представлен в Шестом комитете первоначально на английском и французском языках; поэтому "оригинальный" вариант на французском языке не следовало бы снова переводить с английского. Второе расхождение существует между французским текстом, предложенным для принятия, и французским текстом, который был принят в Шестом комитете.

Я уже обращал внимание Секретариата на это расхождение, и не хотел бы вновь злоупотреблять терпением Ассамблеи. Я хотел бы еще раз попросить, чтобы Секретариат принял к сведению документ, который

(Г-н Дьякону, Румыния)

был принят в Шестом комитете на соответствующих языках оригинала. Резолюции, которые в конечном счете принимаются Генеральной Ассамблеей, должны соответствовать текстам, уже принятым в Комитете, или которые будут приняты сейчас здесь.

С тем, чтобы не повторяться, хотел бы только заметить, что эти замечания относятся также к текстам по вопросу о мирном урегулировании споров. Здесь также существуют определенные расхождения, на которые я уже указывал Секретариату.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Благодарю представителя Румынии за его очень ценные и уместные замечания. Я проводил консультации с Секретариатом с тем, чтобы его замечания были учтены.

Я хотел бы информировать Ассамблею, что действительно, как об этом заявил представитель Румынии, тексты проектов резолюций, которые будут представлены на утверждение и принятие, будут оригинальными текстами, на тех языках, на которых они были представлены авторами, в данном случае, как правильно сказал представитель Румынии, на французском и английском языках.

Разрешите заверить представителя Румынии, что его поправки, о чем он справедливо просил, будут учтены.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 9 его доклада (A/38/659). Поскольку Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, разрешите считать, что Ассамблея хочет поступить таким же образом.

Проект резолюции принимается (резолюция 38/126).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 64 повестки дня.

Мы переходим к следующему докладу Шестого комитета по пункту 120 повестки дня, озаглавленному "Рассмотрение проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации", документ A/38/660.

(Председатель)

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 11 его доклада. Комитет принял этот проект резолюции путем консенсуса. Разрешите считать, что Ассамблея хочет поступить таким же образом.

Проект резолюции принимается (резолюция 38/127).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 120 повестки дня.

Следующий доклад Шестого комитета по пункту 121 повестки дня, озаглавленному "Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка", документ А/38/661.

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 10 своего доклада.

Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям этого проекта резолюции содержится в документе А/38/698.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Республика Зеленого Мыса, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания,

Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Аргентина, Австралия, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чили, Чехословакия, Дания, Франция, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Монголия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции принимается 110 голосами против 1 при 30 воздержавшихся (резолюция 38/128).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 121 повестки дня.

(Председатель)

Сейчас мы переходим к следующему докладу Шестого комитета по пункту 122 повестки дня, озаглавленному "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права", документ A/38/662.

Проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада, был принят Комитетом путем консенсуса. Разрешите считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить таким образом.

Проект резолюции принимается (резолюция 38/129).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В пункте 12 постановляющей части резолюции, которая была только что принята, Генеральная Ассамблея постановила назначить 13 государств-членов членами Консультативного комитета Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права на период в четыре года, начиная с 1 января 1984 года.

Мне сообщили, что из-за отсутствия достаточного времени было невозможно осуществить назначение членов этого Комитета. В связи с имеющимися прецедентами, разрешите считать, что Ассамблея желает поручить ее Председателю назначить членов Комитета после консультации с региональными группами.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Слово предоставляется представителю Гватемалы, который хочет сделать заявление на этом этапе.

Г-н АГИЛАР-ЭЧТ (Гватемала) (устный перевод с испанского):

Я хотел бы сделать разъяснение от имени Группы латиноамериканских государств.

Будучи Председателем Группы латиноамериканских государств, Гватемала принимала участие в обсуждении пункта 122 повестки дня "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права". Я хотел бы от имени Группы выразить глубокую признательность Республике Аргентина за те возможности и условия, которые эта страна предоставила для проведения регионального профессионального обучения и семинара по повышению квалификации в Буэнос-Айресе в сентябре и октябре. Мы хотели бы официально выразить нашу благодарность за предпринятые усилия и дух сотрудничества, проявленные правительством Аргентины в поддержку этого семинара, в котором приняли участие почти все латиноамериканские страны. Это обеспечило успех и достижение положительных результатов данного мероприятия.

Г-н КЫРДЖА (Турция) (устный перевод с французского): Я хотел бы присоединиться к тем словам благодарности, которые были высказаны здесь представителем Гватемалы в адрес правительства Аргентины, за организацию семинара по данному вопросу.

Будучи Председателем Группы азиатских стран, я также хотел бы поблагодарить правительство Республики Корея за то, что оно провело такую же работу по организации семинара.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Ассамблея завершила таким образом рассмотрение пункта 122 повестки дня.

Теперь мы рассмотрим доклад Шестого комитета по пункту 123 повестки дня, озаглавленный "Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные,

(Председатель)

в стремлении добиться радикальных перемен", который содержится в документе A/38/663.

Шестой комитет принял консенсусом рекомендацию, которая фигурирует в пункте 10 его доклада. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также хочет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 38/130).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь я предоставляю слово тем делегациям, которые хотят объяснить мотивы своего голосования.

Г-н КЫРДЖА (Турция) (устный перевод с французского): Делегация Турции, отдавая себе отчет в том, что международный терроризм можно подавить лишь с помощью международного сотрудничества, приняла участие в консенсусе по проекту резолюции, который касается международного терроризма, принятому только что Генеральной Ассамблеей.

Однако делегация Турции считает своим долгом высказать свое глубокое сожаление по поводу того, что был исключен первоначальный пункт 1 постановляющей части, и, следовательно, сейчас отсутствует безоговорочное осуждение всех актов терроризма, что создает угрозу или уносит человеческие жизни, или же наносит ущерб основным свободам.

Далее, что касается пункта 4 постановляющей части, то, по мнению нашей делегации, обязательство воздерживаться от того, чтобы поощрять акты терроризма, вполне естественно, предполагает обязательство воздерживаться от пропаганды, которая бы поощряла или стремилась оправдать терроризм вообще, или те или иные конкретные акты терроризма и обязательство препятствовать и подавлять всякую такую пропаганду.

Кроме того наша делегация хотела бы подчеркнуть, что отсутствие отдельного четкого положения относительно эффективного уголовного преследования в отношении преступлений против человечества и тех, кто их совершает, представляет собой достойный большого сожаления недостаток для всего международного сообщества.

(Г-н Кырджа, Турция)

Наконец, наша делегация с большим сожалением констатирует тот факт, что увеличивается и расширяется количество актов терроризма даже в течение тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и хотела бы вновь обратиться с призывом, с которым мы уже неоднократно обращались от имени правительства Турции, и подчеркнуть острую необходимость согласованных действий в этой области, пока еще не поздно.

Г-н ПАПАЛОРИ (Албания) (устный перевод с английского): Делегация Албании поддержала консенсус в отношении проекта резолюции, содержащийся в документе A/38/663. Тем самым мы хотели бы вновь подтвердить принципиальную позицию Народной Социалистической Республики Албания, которая была и остается явным противником терроризма в любой форме.

Тем не менее, поддержав консенсус, мы не считаем, что мы в полной мере удовлетворены этим текстом. Прежде всего мы хотели бы вновь заявить о том, что данная резолюция не поясняет четким образом явлений терроризма и, что еще важнее, не поясняет причины, корни и масштабы этого явления.

Делегация Албании считает своим долгом указать на то, что она осуждает попытки, которые предпринимаются представителями сверхдержав и силами реакции для того, чтобы спекулировать на этом явлении и упрощать его для маскировки своей агрессивной политики и актов произвола против свободы, независимости и суверенитета народов, что также совершенно неприемлемо. Для нас любые попытки, предпринимаемые империалистической буржуазией и ее прислужниками, отождествлять терроризм с революционной борьбой также неприемлемы. Американские империалисты, советские социал-империалисты, сионисты, расисты и другие реакционные силы подняли терроризм до уровня государственной политики. Пытаясь превратить его в реальность, они пытаются наступать на суверенные страны и народы, унижать их и порабощать.

(Г-н Папайорги, Албания)

Мы все знаем о многих примерах, которые свидетельствуют о данном аспекте этой политики. Народы Вьетнама, Намибии, Палестины и Афганистана, это всего лишь несколько примеров, заплатили за этот массовый и жестокий терроризм этих сил своей собственной кровью. По этой причине мы считаем, что только что принятый проект резолюции не может служить основой для прочного и справедливого решения этой проблемы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Ассамблея таким образом закончила рассмотрение пункта I23 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Шестого комитета по пункту I24 повестки дня, озаглавленный "Мирное разрешение споров между государствами", который содержится в документе A/38/664.

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, который был рекомендован Шестым комитетом в пункте IO его доклада. Данный проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 38/I31).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом мы завершили рассмотрение пункта I24 повестки дня.

Теперь я предлагаю членам Ассамблеи обратить внимание на доклад Шестого комитета по пункту I25 повестки дня, озаглавленный "Проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества", содержащийся в документе A/38/665.

Генеральная Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, который был рекомендован Шестым комитетом в пункте IO его доклада. Поступило предложение о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Республика Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали нет.
против:

Воздержались: Бельгия, Бирма, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Испания, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 128 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против /резолюция 38/1327.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы сейчас завершили рассмотрение пункта 125 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу Шестого комитета по пункту 126 повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по усилению эффективности принципа неприменения силы в международных отношениях". Доклад Шестого комитета содержится в документе A/38/666.

Ассамблея сейчас будет принимать решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 10 его доклада.

Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям проекта резолюции содержится в документе A/38/709.

Поступило предложение о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Республика Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия,

Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали
ПРОТИВ:

Бельгия, Канада, Дания, Франция, Исландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Германия, Федеративная Республика, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Новая Зеландия, Швеция, Турция.

Проект резолюции принимается 119 голосами против 15 при 8 воздержавшихся /резолюция 38/133/.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы закончили рассмотрение пункта I26 повестки дня.

Сейчас мы перейдем к докладу Шестого комитета по пункту I27 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестнадцатой сессии". Доклад Комитета содержится в документе A/38/667.

Ассамблея сейчас примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял проект резолюции I путем консенсуса. Разрешите считать, что Генеральная Ассамблея также примет этот проект резолюции?

Проект резолюции I принимается (резолюция 38/I34).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Проект резолюции II был принят Шестым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение о том, чтобы принять этот проект резолюции?

Проект резолюции II принимается (резолюция 38/I35).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы сейчас закончили обсуждение пункта I27 повестки дня.

Сейчас мы переходим к докладу Шестого комитета по пункту I28 повестки дня, озаглавленному "Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей", в документе A/38/668.

Ассамблея сейчас примет решение по рекомендации Шестого комитета, содержащейся в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 38/I36).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом мы завершили рассмотрение пункта I28 повестки дня.

Могу ли я сейчас обратить внимание членов Ассамблеи на доклад Шестого комитета по пункту I29 повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников". Доклад Комитета содержится в документе A/38/669.

Теперь я хотел бы предоставить слово представителю Демократической Кампучии, который хочет разъяснить мотивы голосования до голосования.

Г-н СИВ СИЧАН (Демократическая Кампучия): Моя делегация ранее проголосовала за проекты резолюций, содержащиеся в документе A/38/660 о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации, в документе A/38/665 проекта кодекса преступлений против мира и безопасности человечества, и в документе A/38/666 о неприменении силы в международных отношениях. Теперь мы готовы поддержать проект резолюции, содержащийся в документе A/38/669 о наемниках. Моя делегация в значительной мере согласна с буквой и духом всех этих резолюций. Однако мы очень встревожены присутствием Вьетнама среди соавторов и мы не можем не выразить наших сомнений относительно намерений Вьетнама. Как вы знаете, Вьетнам по-прежнему сохраняет 200 тысяч оккупационных войск в нашей стране в нарушение всех принципов международного права и положений Устава Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что это ирония, ибо Вьетнам, после того как он отверг пять резолюций нашей Организации по Кампучии и Декларацию Международной конференции по Кампучии в качестве ошибочных, теперь пытается использовать свое соавторство в четырех резолюциях, которые касаются международного мира и безопасности для того, чтобы выставить себя в качестве миролюбивой страны. Моя делегация имеет все основания усомниться в искренности Вьетнама. До тех пор, пока не наступит время, когда Вьетнам решится на выполнение резолюций нашей Организации по Кампучии, мы будем продолжать ставить под вопрос действительность соавторства Вьетнама по таким проектам резолюций.

Г-н КРИШ (Франция) (устный перевод с французского): Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 8 доклада (A/38/669), который был представлен Шестым комитетом, и который, на мой взгляд, в полной мере отражает то, что произошло в Шестом комитете. Это простительно докладчику в связи с той путаницей, которая возникла при принятии там проекта резолюции.

Пункт 8 доклада говорит о том, что представитель Нигерии в устном порядке пересмотрел проект резолюции, заменив "30 июля по 24 августа 1984 года" на "14 мая по 8 июня 1984 года". Дело заключается в том, что когда представитель Нигерии внес поправку в этот проект, он упомянул даты "3 августа по 24 августа 1984 года". Шестой комитет сначала принял этот проект резолюции с этими сроками. И лишь позднее, в связи с замечаниями Председателю, которые высказывались на этот счет, Шестой комитет пересмотрел эти сроки и принял решение о 30 июля для начала работы Специального комитета по наемникам, поскольку 3 августа — пятница. Я думаю, что было бы предпочтительно, чтобы доклад отразил то, что в действительности имело место.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Ассамблея сейчас должна принять решение по проекту резолюции, который был рекомендован Шестым комитетом в пункте I2 его доклада и содержится в документе A/38/669. Административные и финансовые последствия проекта резолюции содержатся в докладе Пятого комитета в документе A/38/739.

Шестой комитет принял данный проект резолюции путем консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект резолюции таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 38/137).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта I29 повестки дня.

Следующий I30 пункт повестки дня - доклад Шестого комитета, озаглавленный "Обзор процесса заключения многосторонних договоров", содержащийся в документе A/38/670.

Сейчас я предлагаю Ассамблее принять решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Комитет принял проект решения путем консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хотела бы поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта I30 повестки дня.

Следующим мы рассмотрим доклад Шестого комитета по пункту I31 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии международного права о работе ее тридцать пятой сессии". Доклад Шестого комитета содержится в документе A/38/671.

Ассамблея сейчас должна принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Он касается доклада Комиссии по международному праву и был принят Комитетом путем консенсуса.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также примет его?

Проект резолюции принимается (резолюция 38/138).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы закончили рассмотрение пункта I31 повестки дня.

Теперь мы перейдем к рассмотрению доклада (А/38/672) Шестого комитета по пункту I32 повестки дня, озаглавленному "Конвенция о праве договоров между государствами и международными организациями или международными организациями".

Ассамблея сейчас должна принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Шестой комитет принял данный проект резолюции путем консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 38/I39).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы закончили рассмотрение пункта I32 повестки дня.

Переходим к рассмотрению доклада (А/38/673) Шестого комитета по пункту I33 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания".

Ассамблея сейчас должна принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 своего доклада. Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять его?

Проект резолюции принимается (резолюция 38/I40).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы закончили рассмотрение пункта I33 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (А/38/674) Шестого комитета по пункту I34 повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации".

Я предлагаю Ассамблее обратить внимание на рекомендацию Шестого комитета, содержащуюся в пункте I3 его доклада. Доклад Пятого комитета в отношении административных и финансовых последствий содержится в документе А/38/740.

Г-н АЛЬ-БАЛУШИ (Оман) (устный перевод с арабского): Я хотел бы привлечь ваше внимание к тому факту, что на 72-м заседании Шестого комитета, состоявшемся 9 декабря, моя делегация попросила исправить ее позицию в отношении предложения Нидерландов, которое призывает не принимать решения по проекту резолюции A/C.6/38/L.14/Rev.1. Однако, видимо, по невнимательности это исправление было упущено и не включено в доклад A/38/674. Поэтому моя делегация просит, чтобы были приняты необходимые меры для внесения исправления в этот документ, чтобы моя делегация фигурировала среди тех, кто выступил против предложения Нидерландов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы информировать представителя Омана, что заявление, которое он сегодня сделал, будет отражено в отчете о сегодняшнем заседании, и изменение, о котором он просил, будет внесено.

Шестой комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/38/674, без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить также?

Проект резолюции принимается (резолюция 38/141).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы завершили рассмотрение пункта 134 повестки дня.

Теперь мы переходим к рассмотрению доклада Шестого комитета по пункту 135 повестки дня, озаглавленному "Проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях", содержащемся в документе A/38/675.

Ассамблея должна принять решение по рекомендации Шестого комитета, содержащейся в пункте 7 его доклада. Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 38/142).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Ассамблея завершила рассмотрение пункта I35 повестки дня.

Переходим к рассмотрению доклада Шестого комитета по пункту I36 повестки дня, озаглавленному "Проект свода принципов и защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни был форме", содержащемуся в документе A/38/676.

Ассамблея сейчас должна принять решение по рекомендации Шестого комитета.

В пункте 9 своего доклада Шестой комитет рекомендует принять проект решения, который был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект решения?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы закончили рассмотрение пункта I36 повестки дня.

Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Шестого комитета по пункту I37 повестки дня, озаглавленному "Проект стандартных правил процедуры для конференций Организации Объединенных Наций", содержащийся в документе A/38/677.

Я предлагаю для рассмотрения Генеральной Ассамблеи проект решения, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 5 его доклада. Комитет принял данный проект решения путем консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также хотела бы принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы закончили рассмотрение пункта I37 повестки дня и таким образом всех докладов Шестого комитета.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.